

Образец и инструкции

Пожалуйста, внимательно прочтите эту информацию, чтобы заполнить Заявление об автоматическом переводе (изменении) банковского счета для уплаты взносов в национальный пенсионный фонд и для зачисления возврата средств. Следуйте примеру, показанному красным цветом, и введите в форму конкретную информацию, используя японские и английские буквы и цифры (A, B, C, ... 1, 2, 3, ...).

Для заполнения этой формы необходима ваша личная печать, зарегистрированная в вашем банке.

Если нет личной печати, перейдите к электронной заявке через Myportal или Nenkin-Net

Введите дату подачи (гггг/мм/дд).

Введите вашу конкретную информацию, как указано в ваших официальных документах, включая карту резидента ZAIRYU CARD; - Ваш адрес - Ваше имя (и в КАТАКАНА, если возможно)

Введите свой номер телефона и обведите соответствующий номер: 1 домашний телефон, 2 мобильный телефон или 3 рабочий телефон.

Введите свой 10-значный базовый пенсионный номер и дату рождения (гггг/мм/дд), как указано в ваших официальных документах, включая карту резидента ZAIRYU CARD.

Выбор банка: Укажите в верхнем поле, если вы используете банк, отличный от YUCHO, или укажите в нижнем поле, если вы используете YUCHO (Почтовый банк Японии).

Введите полное имя владельца счета, как указано в вашей сберегательной книжке.

Обведите соответствующий номер, чтобы указать выбранный вами способ оплаты:

- 1. Ежемесячный автоматический перевод в конце следующего месяца
2. Предоплата: 6 месяцев
3. Предоплата: один год
4. Ежемесячный автоматический перевод в конце текущего месяца
5. Предоплата: 2 года
6. Предоплата: 2 года (начало в апреле)

Больше скидок за раннюю или более крупную предоплату

Для получения более подробной информации обратитесь в отделение JPS или в муниципальный офис по месту жительства.

Заявление об автоматическом переводе (изменении) банковского счета для уплаты взносов в национальный пенсионный фонд и для зачисления возврата средств

記入例

国民年金保険料口座振替納付(変更)申出書 兼 還付金振込方法(変更)申出書

Form header and personal information section including date (April 2, 2026), address (Tokyo, Sugnamiku, Takaidonishi, 1-2-3), name (John Smith), and phone number (090-9999-9999).

太線枠内の必要事項をご記入ください。数字の記載された項目は該当する項目に○をつけてください。複写様式を使用する場合は、強めに○をご記入ください。

Section for payment method selection with checkboxes for 'A. 被保険者' and 'C. 還付金振込方法'.

銀行等またはゆうちょ銀行のいずれかを選んで記入し、2枚目に押印してください。なお、振替方法のみ変更する場合(口座に変更がない場合は、「振替方法のみ変更」欄に○のうえ、振替方法を選択してください。

Main form section with fields for bank name (Cocumin Bank), account type (普通), account number, and payment method selection (1-6).

※希望する振替方法の番号を○で囲んでください。振替方法の詳細については、記入例の裏面「振替方法について」をご覧ください。※振替方法のみ変更する場合についても、「C. 還付金振込方法」欄の記載事項をご確認ください。

Section for refund payment method selection with checkboxes for 'B. 指定預金口座' and 'C. 還付金振込方法'.

国民年金保険料の還付金が発生した場合は、「国民年金保険料の振替口座」への振込を希望します。なお、「国民年金保険料の振替口座」が被保険者本人名義でない場合でも還付金の振込に同意します。希望しない場合は右側の「希望しません」を○で囲んでください。

※「6カ月前納」、「1年前納」、「当月末振替(早割)」、「2年前納」、「2年前納(4月開始)」の場合は、割引された保険料を振替します。割引額が多いのは、「2年前納」、「2年前納(4月開始)」>「1年前納」>「6カ月前納」>「当月末振替(早割)」の順になります。

Информация о банковском счете

Введите данные своего банковского счета ТОЧНО так, как они указаны в вашей сберегательной книжке.

Для банков, кроме YUCHO:

- 1. Введите название банка и обведите соответствующий тип банка: 1 для коммерческого банка, 2 для банка Shinkin, 3 для кредитного союза, 4 для кредитного союза работников, 5 для банка JA, 6 для морского банка JF.
2. Введите название отделения банка и обведите цифру 2. Если это головной офис, обведите цифру 1.
3. Обведите соответствующий тип вашего банковского счета: 1. сберегательный счет, 2. расчетный / текущий счет.
4. Введите номер своего счета. Если номер вашего счета состоит из 6 цифр, добавьте 0 в первое поле.

Нужно исправить банковские реквизиты?

- Вычеркните неверную информацию и введите правильную.
- Поставьте штамп в зачеркнутом месте на странице 2, используя свою личную печать, зарегистрированную в вашем банке.

Для YUCHO (Почтовая банка Японии):

Скопируйте номер счета, который следует за цифрой 1 в вашей книжке YUCHO (оставьте пустое поле, если после дефиса "—" ничего не следует).

Для подтверждения вы можете обратиться в свой банк, чтобы убедиться, что введенные банковские реквизиты верны.

На странице 2 поставьте печать, зарегистрированную в вашем банке.

В этом разделе вы можете заранее выбрать другой банковский счет для получения возможного возмещения в будущем.

В случае возврата денежных средств мы обычно перечисляем их на ваш счет, указанный в пункте B выше. ТОЛЬКО ЕСЛИ вы хотите выбрать другой банковский счет, обведите кружком «希望しません».

Обратите внимание, что для перевода средств на другой банковский счет необходимо подать дополнительное заявление, что может занять от 2 до 3 месяцев.